

Défis de la formation par crédit des enseignants de français au Vietnam

TRAN Dinh Binh

*Département de Langue et de Civilisation Françaises
ESLE - Université Nationale de Hanoi (Vietnam)*

Résumé

Il est bien connu que la formation des enseignants de français au Vietnam ne date pas d'aujourd'hui mais de l'époque coloniale (1858-1945). A l'heure où l'intégration globale du Vietnam à la région et au monde fait partie de sa politique d'ouverture menée depuis 1986 et plus intensément depuis son adhésion à l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC) en 2007 pour faire face à la globalisation et pour accélérer son processus de modernisation et d'industrialisation nationales destiné à rattraper le retard des pays avancés. Le système éducatif vietnamien n'y échappe pas, bien au contraire, elle en fait partie et tente par tous les moyens d'améliorer la qualité de formation tant au niveau de l'enseignement général qu'à celui de l'enseignement supérieur afin de répondre aux exigences de la société et du marché du travail en matière de la main d'oeuvre qualifiée. La formation universitaire par crédit constitue à la fois le pivot de la réforme universitaire mise en oeuvre dans nos universités et les défis à relever afin de fournir des ressources humaines qualifiées dont le Vietnam a vraiment besoin.

INTRODUCTION

La formation des enseignants de français ne date pas d'aujourd'hui mais de l'époque coloniale (1858-1945). Au fil de l'histoire, elle connaît des hauts et des bas au rythme des relations bilatérales franco-vietnamiennes pour assurer son double rôle de diffuseur et de défenseur de la langue et de la culture françaises au Vietnam. La mise en oeuvre de la formation universitaire par crédit dans nos universités depuis quelques années fait l'objet des débats aussi bien au niveau central qu'au niveau local. Dans la formation de futurs enseignants de langues dont le français, ce nouveau modèle de formation présente à la fois des avantages et des inconvénients pour des raisons diverses. Notre communication a pour but de partager notre réflexion sur ce volet de formation et d'émettre quelques propositions relatives à l'amélioration de la qualité de la formation des enseignants de français dans nos universités des langues.

I. CONTEXTE HISTORIQUE

Avant d'aborder la formation actuelle par crédit des enseignants de français, il nous semble indispensable de retracer le contexte historique

1.1 Epoque coloniale (1858-1945)

Pendant plus de 80 ans de la présence française au Vietnam, une attention particulière a été accordée à la formation des enseignants dont celle de français pour accomplir sa « mission civilisatrice ». En effet, la France colonisatrice a réussi à abolir l'ancien système éducatif inspiré du modèle de la Chine féodale, imprégné des enseignements du confucianisme, du taoïsme pour le remplacer par le sien plus progressiste, plus humaniste en quelque sorte par la création de l'Université de Hanoi en 1906 avec la filière de pédagogie entre autres et celle des deux écoles normales, l'une à Hanoi et l'autre à Saïgon selon le modèle métropolitain pendant les années trente du siècle dernier.

Cette formation des enseignants vietnamiens inspirée du modèle métropolitain dans ces trois établissements spécialisés cités-ci-dessus a subi une rupture momentanée due aux événements

historiques survenus en 1945 marqués par la défaite française en Indochine et la naissance de la République Démocratique du Vietnam, le passage transitoire du système éducatif franco-indigène au système éducatif d'un jeune Etat souverain dans le nouveau contexte socio-politique, économique, culturel.

1.2 Epoque contemporaine

Trois jalons importants ont marqué l'évolution de la formation des enseignants de français de l'époque contemporaine: De 1945 à 1954, de 1954-1975, de 1975 jusqu'à nos jours

- Etape de 1945 à 1954, cette étape est caractérisée par l'absence totale du français dans le système éducatif national au profit du russe et de chinois
- Etape 1954-1975, la formation des enseignants de français était restreinte en faveur de celle de russe et du chinois dans les écoles supérieures de langues au Nord, et de celle d'anglais au Sud.
- Etape 1975 jusqu'à nos jours, cette étape considérée à la fois comme celle de renaissance et de régression pour la formation des enseignants de français dans le système éducatif national.

De 2005 jusqu'à présent, elle est en régression dans nos établissements universitaires de langues vu une chute libre de l'effectif des élèves et étudiants francophones dans le système éducatif national. Cette situation vraiment alarmante entraîne des conséquences très graves sur l'avenir du français et notamment sur la formation universitaire et post-universitaire des enseignants de français en cours.

II. FORMATION PAR CREDIT DE FUTURS ENSEIGNANTS DE FRANCAIS

La formation par crédit des étudiants vietnamiens s'inscrivant dans la réforme universitaire préconisée par le Ministère vietnamien de l'Education et de la Formation et mise en oeuvre dans nos universités depuis quelques années. Concrètement pour le cas de licencié de français, le programme de formation initiale conçu en termes d'objectifs généraux et spécifiques vise à

- fournir aux futurs enseignants des connaissances politiques de base, des connaissances générales de la matière (Langue étrangère), des connaissances à la fois larges et profondes sur les aspects théoriques de la langue française (phonétique, lexicologie, grammaire), sur la culture française (littérature, civilisation) en développant la pensée théorique et les méthodes de recherches linguistiques et culturelles.
- élever et perfectionner la compétence communicative en langue étrangère de sorte qu'à l'issue de la formation, les étudiants diplômés puissent maîtriser de bonnes compétences en langue française (C.O, E.O, C.E, E.E)
- leur fournir des connaissances et des compétences pratiques des matières de base des sciences pédagogiques et méthodologiques de sorte qu'après la formation, ils puissent bien assurer l'enseignement du français dans les lycées vietnamiens.

Le programme propose trois domaines de connaissances, à savoir les connaissances générales, les connaissances pédagogiques (ou professionnelles) et les connaissances spécialisées de la matière à enseigner et prévoit en effet un éventail de savoirs et savoirs-faire jugés utiles à l'exercice professionnel de l'enseignant de français dans le contexte vietnamien. Les savoirs de la matière enseignée sont répartis en trois ensembles qui sont connaissances de la langue, connaissances sur la langue (théories de la langue) et connaissances socio-culturelles (littérature, culture/civilisation). La méthodologie se définit, pour sa part, en deux composantes: savoirs didactiques et savoir-faire pédagogiques (pratiques pédagogiques).

A. Programme de formation par crédit de licencié de français

Il ressort du programme cadre de formation de licence de français (Bac + 4 ans avec au total 83 crédits) que le volume des connaissances de la langue et de la culture françaises couvre trois

volets: linguistique, culturel et communicatif et représente deux tiers du volume d'horaire à part le tronc commun en langue vietnamienne. Le but à envisager est le niveau C1 défini par le Cadre commun européen de référence pour les langues (CECRL)

Dans ce cursus de formation initiale, on s'aperçoit que le développement des quatre compétences communicatives se fait dès les deux premières années et à partir de la troisième année, quand l'étudiant possède un bon bagage du français, il commence à suivre les cours de littérature, de civilisation, de la linguistique françaises et de didactique du français, langue étrangère, de la méthodologie de l'enseignement des compétences linguistiques et communicatives et d'évaluation des compétences du français. Un stage de six semaines dans un collège ou dans un lycée est prévu pour sensibiliser le futur maître-stagiaire à la réalité de terrain, lui permettant de confronter sa formation théorique à la vie scolaire réelle.

A l'issue de cette formation, l'étudiant diplômé doté des connaissances du français et du métier sera en mesure de se familiariser avec le monde scolaire et de de s'y adapter.

B. Programme de formation par crédit de master en didactique du français

Pour le niveau de master, le programme de formation prévoit 51 crédits dont 11 pour le tronc commun en vietnamien, 25 pour le volume des connaissances de base et de spécialité et 8 pour les options et 15 pour le mémoire de fin d'études.

En effet, la mise en application de cette nouvelle formation offre des avantages indéniables aux formateurs et aux formés et aux établissements qui sont les acteurs directs et interactifs pour atteindre les objectifs fixés dans le programme cadre de formation en licence et en master.

Il ressort de ces programmes de formation que l'autonomie des formateurs et des formés est reconnue et que les conditions nécessaires et suffisantes requises pour leur mise en oeuvre doivent être assurées.

III. QUELQUES PROPOSITIONS

L'application des programmes de formation des enseignants de français par crédit n'est qu'au début, il existe bien sûr des défis à relever pour qu'ils soient couronnés des succès pour les années à venir.

Voici quelques mesures réalistes et efficaces destinées aux acteurs concernés pour en assurer la réussite.

- Pour le ministère de tutelle, il s'agit de faire appliquer avec rigueur et efficacité cette formation universitaire par crédit, tout en créant des conditions optimales à sa mise en oeuvre dans nos universités
- Il est souhaitable que les institutions et les ambassades francophones implantées au Vietnam accompagnent notre réforme universitaire actuelle pour assurer une formation d'excellence.
- Il est indispensable que nos universités créent des conditions matérielles et humaines suffisantes et nécessaires à l'application de ce nouveau modèle de formation
- Pour les formateurs et les formés, il faut absolument prendre conscience du fait de s'adapter au nouveau modèle de formation tout en mettant à jour les connaissances de la matière à enseigner par tous les moyens, ce pour répondre aux exigences du marché du travail

Si on arrive à former de futurs enseignants de français comme ce qui a été défini dans le programme cadre national et formulé à travers les programmes de formation par crédit en licence et en master ci-dessus, en harmonisant les efforts conjoints des partenaires impliqués dans ce nouveau modèle de formation, on pourra créer un profil d'enseignant idéal de français capable d'assumer sa noble tâche de former une nouvelle génération francophone vietnamienne de qualité imprégnée d'une identité culturelle plurielle marquée par sa diversité et son originalité pour s'intégrer à la région et au monde en pleine mutation.

CONCLUSION

Les défis de la formation des enseignants de français au Vietnam dans le contexte de mondialisation sont tangibles. Cette formation porte à la fois sur la maîtrise des compétences linguistiques, culturelles et communicatives et exige une bonne mise en œuvre des politiques linguistiques adaptées au contexte national et international. Ce qui assurera la diffusion de la langue et de la culture françaises au sein d'une nouvelle génération francophone vietnamienne capable de faire avancer le pays et d'y faire valoir la culture française par tous les moyens.

BIBLIOGRAPHIE

- ABDALLAH-PRETCEILLE, Martine, Vers une pédagogie interculturelle, 3^e édition, Anthropos, Paris, 2004
- BARLOW, Michel, Le métier d'enseignant, Anthropos, Paris, 1999
- BACHELARD, G, La formation de l'esprit scientifique, Librairie philosophique J.Vrin, Paris, 1986
- DALGALIAN, Gilbert ; LIEUTARD, Simone ; WEISS, François, Pour un nouvel enseignement des langues CLE international, Paris, 1981
- GALISSON, Robert, De la langue à la culture par les mots, CLE International, Paris, 1991
- GALISSON, Robert, 1992, "Pour un modèle d'enseignement subordonné à un modèle d'apprentissage (des L/C) dans le cadre de l'école", Colloque de la FIPF, Lausanne.
- MIALARET, G, La formation des enseignants, Coll. Que sais-je ?, 3^e Ed. PUF, Paris, 1990
- MOIRAND, Sophie, Enseigner à communiquer en langue étrangère, Hachette Paris, 1982
- TRINH VAN THAO, L'Ecole française en Indochine, Kartala, Paris, 1995
- ZARATE, Geneviève, Enseigner une culture étrangère, Hachette, Paris, 1986
- Institut d'information du Ministère de l'Éducation et de la Formation vietnamien, Hanoi, 2009